

## 2. Korinther 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich wollte, ihr möchtet ein wenig Torheit von mir ertragen! Doch ertragt mich auch? 2 Denn ich eifere um euch mit Gottes Eifer; denn ich habe euch *einem* Mann verlobt, um euch als eine keusche Jungfrau dem Christus darzustellen. 3 Ich fürchte aber, dass etwa, wie die Schlange Eva durch ihre List verführte, [so] auch euer Sinn verdorben und abgewandt werde von der Einfalt gegen den Christus. 4 Denn wenn der, der kommt, einen anderen Jesus predigt, den wir nicht gepredigt haben, oder ihr einen anderen Geist empfangt, den ihr nicht empfangen habt, oder ein anderes Evangelium, das ihr nicht angenommen habt, so erträgt ihr es gut. 5 Denn ich achte, dass ich in nichts den ausgezeichnetsten Aposteln nachstehe. 6 Wenn ich aber auch ein Unkundiger in der Rede bin, so doch nicht in der Erkenntnis, sondern in jeder Weise sind wir in allen Stücken gegen euch offenbar geworden. 7 Oder habe ich eine Sünde begangen, indem ich mich selbst erniedrigte, damit ihr erhöht würdet, weil ich euch das Evangelium Gottes umsonst verkündigt habe? 8 Andere Versammlungen habe ich beraubt, indem ich Lohn empfang zu eurer Bedienung. 9 Und als ich bei euch anwesend war und Mangel litt, fiel niemand zur Last (denn meinen Mangel erstatteten die Brüder, die aus Mazedonien kamen), und ich hielt mich in allem euch unbeschwerlich, und werde mich so halten. 10 Die Wahrheit Christi ist in mir, dass mir dieses Rühmen in den Gegenden von Achaja nicht verwehrt werden soll! 11 Warum? Weil ich euch nicht liebe? Gott weiß es. 12 Was ich aber tue, werde ich auch tun, damit ich denen die Gelegenheit abschneide, die eine Gelegenheit wollen, damit sie, worin sie sich rühmen, befunden werden wie auch wir. 13 Denn solche sind falsche Apostel, betrügerische Arbeiter, die die Gestalt von Aposteln Christi annehmen. 14 Und kein Wunder, denn der Satan selbst nimmt die Gestalt eines Engels des Lichts an; 15 es ist daher nichts Großes, wenn auch seine Diener die Gestalt als Diener der Gerechtigkeit annehmen, deren Ende nach ihren Werken sein wird.

16 Wiederum sage ich: Niemand halte mich für töricht, wenn aber nicht, so nehmt mich doch auf als einen Törichten, damit auch ich mich ein wenig rühmen möge. 17 Was ich rede, rede ich nicht nach dem Herrn, sondern als in Torheit, in dieser Zuversicht des Rühmens. 18 Weil viele sich nach dem Fleisch rühmen, so will auch ich mich rühmen. 19 Denn ihr ertragt gern die Toren, da ihr klug seid. 20 Denn ihr ertragt es, wenn jemand euch knechtet, wenn jemand euch aufzehrt, wenn jemand von euch nimmt, wenn jemand sich überhebt, wenn jemand euch ins Gesicht schlägt. 21 Ich rede bezüglich der Unehre, als ob wir schwach gewesen wären. Worin aber irgend jemand dreist ist, (ich rede in Torheit) bin auch ich dreist. 22 Sind sie Hebräer? Ich auch. Sind sie Israeliten? Ich auch. Sind sie Abrahams Nachkommen? Ich auch. 23 Sind sie Diener Christi?

(Ich rede<sup>G2980</sup> als von<sup>G3912</sup> Sinnen<sup>G3912</sup>) ich<sup>G1473</sup> über die Maßen. In<sup>G1722</sup> Mühen<sup>G2873</sup> überschwänglicher, in<sup>G1722</sup> Schlägen<sup>G4127</sup> übermäßig<sup>G5234</sup>, in<sup>G1722</sup> Gefängnissen<sup>G5438</sup> überschwänglicher, in<sup>G1722</sup> Todesgefahren<sup>G2288</sup> oft<sup>G4178</sup>.  
 [?]<sup>G5228</sup> [?]<sup>G5228</sup> [?]<sup>G4056</sup> [?]<sup>G4056</sup> **24** Von<sup>G5259</sup> den Juden<sup>G2453</sup> habe ich fünfmal<sup>G3999</sup> empfangen<sup>G2983</sup> **40**<sup>G5062</sup> Streiche weniger<sup>G3844</sup> einen<sup>G3391</sup>. **25** Dreimal<sup>G5151</sup> bin ich mit<sup>G4463</sup> Ruten<sup>G4463</sup> geschlagen<sup>G4463</sup>, einmal<sup>G530</sup> gesteinigt<sup>G3034</sup> worden<sup>G3034</sup>; dreimal<sup>G5151</sup> habe ich Schiffbruch<sup>G3489</sup> gelitten<sup>G3489</sup>, einen<sup>G3574</sup> Tag<sup>G3574</sup> und eine<sup>G3574</sup> Nacht<sup>G3574</sup> habe ich in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Tiefe<sup>G1037</sup> zugebracht<sup>G4160</sup>; **26** oft<sup>G4178</sup> auf Reisen<sup>G3597</sup>, in Gefahren<sup>G2794</sup> auf Flüssen<sup>G4215</sup>, in Gefahren<sup>G2794</sup> von Räubern<sup>G3027</sup>, in Gefahren<sup>G2794</sup> von<sup>G1537</sup> meinem Geschlecht, in Gefahren<sup>G2794</sup> von<sup>G1537</sup> den Nationen<sup>G1484</sup>, in Gefahren<sup>G2794</sup> in<sup>G1722</sup> der Stadt<sup>G4172</sup>, in Gefahren<sup>G2794</sup> in<sup>G1722</sup> der Wüste<sup>G2047</sup>, in Gefahren<sup>G2794</sup> auf<sup>G1722</sup> dem Meer<sup>G2281</sup>, in Gefahren<sup>G2794</sup> unter<sup>G1722</sup> falschen<sup>G5569</sup> Brüdern<sup>G5569</sup>; [?]<sup>G1085</sup> **27** in Arbeit und Mühe<sup>G287310</sup>, in<sup>G1722</sup> Wachen<sup>G70</sup> oft<sup>G4178</sup>, in<sup>G1722</sup> Hunger<sup>G3042</sup> und<sup>G2532</sup> Durst<sup>G1373</sup>, in<sup>G1722</sup> Fasten<sup>G3521</sup> oft<sup>G4178</sup>, in<sup>G1722</sup> Kälte<sup>G5592</sup> und<sup>G2532</sup> Blöße<sup>G1132</sup>; [?]<sup>G3449</sup> **28** außer<sup>G5565</sup> dem<sup>G3588</sup>, was<sup>G3924</sup> außergewöhnlich<sup>G392411</sup> ist<sup>G3924</sup>, noch das<sup>G3588</sup> was<sup>G3588</sup> täglich<sup>G2596</sup> auf<sup>G1999</sup> mich<sup>G3427</sup> andringt<sup>G199912</sup>: die<sup>G3588</sup> Sorge<sup>G3308</sup> um alle<sup>G3956</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup>. **29** Wer<sup>G5101</sup> ist<sup>G770</sup> schwach<sup>G770</sup>, und<sup>G2532</sup> ich bin<sup>G770</sup> nicht<sup>G3756</sup> schwach<sup>G770</sup>? Wer wird geärgert, und<sup>G2532</sup> ich<sup>G1473</sup> brenne<sup>G4448</sup> nicht<sup>G3756</sup>? [?]<sup>G5101</sup> [?]<sup>G4624</sup> [?]<sup>G4624</sup> **30** Wenn<sup>G1487</sup> es gerühmt sein muss, so will ich mich<sup>G2744</sup> dessen rühmen<sup>G2744</sup>, was<sup>G3588</sup> meine<sup>G3450</sup> Schwachheit<sup>G769</sup> betrifft. [?]<sup>G1163</sup> [?]<sup>G2744</sup> [?]<sup>G2744</sup> [?]<sup>G2744</sup> **31** Der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, der<sup>G3588</sup> gepriesen<sup>G2128</sup> ist<sup>G5607</sup> in<sup>G1519</sup> Ewigkeit<sup>G165</sup>, weiß<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich nicht<sup>G3756</sup> lüge<sup>G5574</sup>. **32** In<sup>G1722</sup> Damaskus<sup>G1154</sup> verwarnte der<sup>G3588</sup> Statthalter<sup>G1481</sup> des<sup>G3588</sup> Königs<sup>G935</sup> Aretas<sup>G702</sup> die<sup>G3588</sup> Stadt<sup>G4172</sup> der Damaszener<sup>G1153</sup>, indem er mich<sup>G3165</sup> greifen wollte, [?]<sup>G5432</sup> [?]<sup>G5432</sup> [?]<sup>G4084</sup> **33** und<sup>G2532</sup> ich wurde<sup>G5465</sup> durch<sup>G1223</sup> ein Fenster<sup>G2376</sup> in<sup>G1722</sup> einem Korb<sup>G4553</sup> an<sup>G1223</sup> der<sup>G358813</sup> Mauer<sup>G5038</sup> hinabgelassen<sup>G5465</sup> und<sup>G2532</sup> entkam<sup>G1628</sup> seinen<sup>G846</sup> Händen<sup>G5495</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. eure Gedanken
2. O. andersartigen (s), ein anderes Wort als vorher
3. O. andersartigen (s), ein anderes Wort als vorher
4. O. den übergroßen; in ironischem Sinn von den falschen Aposteln
5. O. unter allen
6. O. vor euch
7. O. so gewiss die Wahrheit Christi in mir ist, soll mir
8. W. dass dieses Rühmen nicht verstopft werden soll in Bezug auf mich
9. Vergl. 5. Mose 25,3
10. O. Mühe und Beschwerde; wie 1. Thess. 2,9; 2. Thess. 3,8
11. O. von außen
12. W. der tägliche Andrang an mich
13. O. durch die